

Installation requirements

Installation

Bus diagram (example)

Legenda

		РУССКИЙ	FRANÇAIS	ESPAÑOL
Max 1 [A] AC24V	Макс. коммутирующая способность, перем. ток	Capacité de commutation max. CA	Capacidad máx. de conmutación CA	
Max 1 [A] DC24V	Макс. коммутирующая способность, пост. ток	Capacité de commutation max. CC	Capacidad máx. de conmutación CC	
+	V+	Линия подачи питания пост. ток 24 В [+]	Fuente de alimentación CC 24 V [+]	
-	V-	Линия подачи питания пост. ток 24 В [-]	Fuente de alimentación CC 24 V [-]	
A	A	Коммуникационная шина RS485 [A]	Bus de comunicación RS485 [A]	
B	B	Коммуникационная шина RS485 [B]	Bus de comunicación RS485 [B]	
1	VCOM	Общий выходной сигнал реле	Sortie relais commune	Salida de relé común
2	VCOM	Общий выходной сигнал реле	Sortie relais commune	Salida de relé común
3	VCOM	Общий выходной сигнал реле	Sortie relais commune	Salida de relé común
4	VCOM	Общий выходной сигнал реле	Sortie relais commune	Salida de relé común
5	OUT_OP	Замыкатель вкл. Выходное реле 1	Contacteur périphérique activé Sortie relais 1	Dispositivo contactor activado Relé de salida 1
6-10	NA	Не доступно	Non disponible	No disponible
11	IN_D1	Тепловая защита Вход цифровой 1	Protection thermique Entrée numérique 1	Protección térmica Entrada digital 1
12	NA	Не доступно	Non disponible	No disponible
13	IN_D2	Вход цифровой 2	Entrée numérique 2	Entrada digital 2
14	NA	Не доступно	Non disponible	No disponible
15	GND	Измерение сопротивления заземления [IN_D1], [IN_D2]	Mesures GND [IN_D1], [IN_D2]	Mediciones GND [IN_D1], [IN_D2]
16	NA	Не доступно	Non disponible	No disponible

Information and disposal

DEUTSCH

Smart Switches von Ridder sind intelligente E/A-Module aus der HortiMaX-Go!-Produktlinie. Sie sind für den Gartenbau ausgelegt und werden immer in Verbindung mit einem HortiMaX-Go! eingesetzt.

Es gibt eine breite Auswahl an Smart Switches.

Weitere Informationen

Weitere Informationen finden Sie in der HortiMaX-Go!-Benutzerdokumentation und in der Dokumentation der Hersteller der anzuschließenden Peripheriegeräte.

Siehe: www.ridder.com
<http://help.hortimax-go.com>

Lagerung und Transport

Bewahren Sie den Smart Switch so lange wie möglich in der Originalverpackung auf, um Beschädigungen zu vermeiden.

Speicherung: Temperatur -10 °C – 50 °C Luftfeuchte 5 % – 95 % (nichtkondensierend)

Sicherheitshinweise und Warnungen

- System drucklos machen und Hauptstromversorgung trennen, bevor Sie mit der Montage beginnen!
- Vor Ort geltende Sicherheitsbestimmungen einhalten.
- Smart Switch korrekt anschließen. Spezifizierte Werte und Toleranzen des Smart Switch beachten. Berücksichtigen, welche Geräte angeschlossen werden sollen.
- Steuerschränke müssen mindestens Schutzart IP65 haben.
- Sicherheitsvorkehrungen gegen elektrischen Schlag treffen.
- Sicherheitsvorkehrungen gegen elektrostatische Entladungen treffen.
- Klemme mit einem geeigneten Schraubendreher lösen.
- Biegsame Kabel mit Aderendhülsen sichern.

Entsorgung

Die Entsorgung alter Smart Switches kann in Übereinstimmung mit den vor Ort geltenden Vorschriften erfolgen.

Konformität

IP-Schutzart IP20 gemäß IEC 60529/EN60529.

Elektromagnetische Verträglichkeit gemäß EMV-Richtlinie 2014/30/EU.

РУССКИЙ

Электронные переключатели Smart Switch для системы Ridder— это модули ввода/вывода, входящие в линейку продукции систем HortiMaX-Go! Электронные переключатели Smart Switch для системы Ridder были разработаны для сферы Тепличное хозяйство и всегда используются совместно с системой HortiMaX-Go!

В линейке представлены электронные переключатели Smart Switch различных типов.

Подробные сведения

Соединения переключателей с периферийными устройствами. см. в документации по системе HortiMaX-Go! и документации изготовителя комплектного оборудования.

См. www.ridder.com <http://help.hortimax-go.com>

Хранение и транспортировка

Во избежание повреждения храните переключатель Smart Switch в оригинальной упаковке как можно дольше.

Хранение. Температура от -10 до 50 °C; влажность 5–95 % (без конденсации).

Инструкции по технике безопасности и предупреждения

- Прежде чем продолжить, убедитесь, что в системе сброшено давление и выключено сетевое питание.

• Выполните все местные рекомендации и требования по безопасности.

• Правильно подсоедините переключатель Smart Switch. с учетом указанных параметров и допусков переключателей Smart Switch и подсоединяемого оборудования.

• Класс защиты шкафов с платами должен быть не менее IP65.

• Примите меры предосторожности против поражения электрическим током.

• Примите меры предосторожности против электростатического разряда.

• Ослабьте зажим подходящей отверткой.

• Гибкая проводка должна быть закреплена с помощью обжимных наконечников.

Нормы

Класс защиты IP20 в соответствии со стандартом IEC 60529/EN60529.

Электромагнитная совместимость согласно директиве 2014/30/EU.

Соответствие стандарту электромагнитной совместимости EN 60529/EN60529.

NEDERLANDS

De Ridder Smart Switches zijn slimme I/O modules uit de HortiMaX-Go! productlijn. De Smart Switches zijn ontwikkeld voor een tuinbouwomgeving en worden altijd gebruikt in samenwerking met een HortiMaX-Go!.

Er zijn verschillende types Smart Switches beschikbaar.

Voor gedetailleerde informatie

Raadpleeg de overige HortiMaX-Go! documentatie en de OEM-documentatie van de aan te sluiten randapparatuur.

Zie: www.ridder.com
<http://help.hortimax-go.com>

Opslag en transport

Bewaar de Smart Switch zo lang mogelijk in de originele verpakking om schade te voorkomen.

Opslag: Temperatuur -10°C ... 50°C, Vochtigheid 5% ... 95% (Niet-kondenserend)

Veiligheidsvoorschriften en waarschuwingen

- Zorg dat het systeem druk- en spanningsloos is voordat u aan het werk gaat.

- Volg de lokaal geldende veiligheidsregels en eisen op.
- Sluit de Smart Switch op de juiste wijze aan; houd rekening met de opgegeven waarden en toleranties van de Smart Switch en de aan te sluiten apparatuur.
- Paneelkasten dienen minimaal beschermklasse IP65 te hebben.
- Neem maatregelen om elektrische schokken te voorkomen.
- Neem maatregelen om elektrostatische ontlading te voorkomen.
- Ontgrendel de klem met behulp van een passende schroevendraaier.
- Gebruik een adereindhuls bij flexibele bedrading.

Verwijdering

U kunt de afgedankte Smart Switches afvoeren in overeenstemming met de lokale wetgeving.

Normen

Beschermingsniveau IP20 volgens IEC 60529/EN60529.

Elektromagnetische compatibiliteit overeenkomstig met EMC richtlijn 2014/30/EU.

FRANÇAIS

Les Smart Switch Ridder sont des modules d'E/S intelligents qui font partie de la gamme de produits HortiMaX-Go! Les Smart Switch ont été conçus pour les environnements horticoles et sont toujours utilisés en combinaison avec HortiMaX-Go!

Différents types de Smart Switch sont disponibles.

Pour plus d'informations

Veuillez consulter l'autre documentation HortiMaX-Go! et la documentation OEM du matériel périphérique à connecter.

Voir : www.ridder.com
<http://help.hortimax-go.com>

Stockage et transport

Conservez le Smart Switch dans son emballage d'origine le plus longtemps possible, afin d'éviter qu'il soit endommagé.

Stockage : Température -10°C à 50°C Humidité 5% à 95% (sans condensation)

Consignes de sécurité et avertissements

- Avant de continuer, assurez-vous que le système est dépressurisé et que l'alimentation secteur est hors tension.

- Respectez les exigences et les règles de sécurité locales en vigueur.
- Connectez correctement le Smart Switch ; tenez compte des valeurs et des tolérances spécifiées du Smart Switch et du matériel à connecter.
- Les armoires des panneaux doivent avoir un code IP d'au moins IP65.
- Prenez toutes les précautions nécessaires pour éviter les électrocutions.
- Prenez toutes les précautions nécessaires pour éviter les décharges électrostatiques.
- Enlevez l'attache avec un tournevis adéquat.
- Les fils souples doivent d'abord être équipés d'embouts.

Mise au rebut

Les anciens Smart Switch doivent être mis au rebut conformément aux réglementations locales.

Normes

Classe de protection IP20 conforme à la norme CEI 60529/EN60529.

Compatibilité électromagnétique conforme à la directive CEM 2014/30/EU.

CE

ENGLISH

The Ridder Smart Switches are smart I/O modules from the HortiMaX-Go! product line. The Smart Switches have been developed for a horticultural environment and are always used in conjunction with a HortiMaX-Go!

Various types of Smart Switches are available.

For detailed information

Please consult the other HortiMaX-Go! documentation and the OEM documentation of the peripheral equipment to be connected. For specific wiring details, visit the HortiMaX-Go! website and navigate to Resources > Wiring Diagrams.

See: www.ridder.com
See: <http://help.hortimax-go.com>

Storage and transport

Keep the Smart Switch in the original packaging for as long as possible in order to prevent damage.

Storage: Temperature -10°C – 50°C Humidity 5% – 95% (Non-condensing)

Safety instructions and warnings

- Ensure that the system is depressurized and the mains power supply is switched off before proceeding.

- Comply with the applicable local safety regulations and requirements.
- Connect the Smart Switch in the correct manner; take account of the specified values and tolerances of the Smart Switch and the equipment to be connected.
- Panel cabinets must have an IP Code of at least IP65.
- Take precautions to prevent electric shock.
- Take precautions to prevent electrostatic discharge.
- Release the clamp with a suitable screwdriver.
- Flexible wires must first be fitted with ferrules.

Disposal

You can dispose of old Smart Switches in accordance with local regulations.

Standards

Protection class IP20 according to IEC 60529/EN60529.

Electromagnetic compatibility in accordance with the EMC Directive 2014/30/EU.

ESPAÑOL

Los Smart Switches de Ridder son módulos de E/S inteligentes que forman parte de la línea de productos HortiMaX-Go! Los Smart Switches han sido desarrollados para su uso en un entorno de horticultura y siempre se utilizan junto con un HortiMaX-Go! Disponemos de varios tipos de Smart Switches.

Para obtener información detallada

Consulte la otra documentación de HortiMaX-Go! y la documentación del fabricante de equipos originales de los equipos periféricos que van a conectarse.

Visite: www.ridder.com
<http://help.hortimax-go.com>

Almacenamiento y transporte

Con el fin de evitar daños, mantenga el Smart Switch en el embalaje original durante el mayor tiempo posible.

Almacenamiento: Temperatura -10 °C – 50 °C Humedad 5 % – 95 % (sin condensación)

Instrucciones de seguridad y advertencias

- Antes de proceder, asegúrese de que el sistema se despresuriza y de que el suministro de red está desconectado.

- Se deben cumplir las normas de seguridad locales y requisitos aplicables.
- Conecte el Smart Switch correctamente; tenga en cuenta los valores especificados y las tolerancias del Smart Switch y del equipo que vaya a conectar.
- Los armarios de panel deben tener un código IP de, al menos, IP65.
- Tome precauciones para evitar descargas eléctricas.
- Tome precauciones para evitar descargas electrostáticas.
- Suelte la abrazadera con un destornillador adecuado.
- Los cables flexibles deben estar equipados previamente con casquillos.

Desecho

Puede deshacerse de los Smart Switches conforme a las normativas locales.

Normas

Clase de protección IP20 de conformidad con CEI 60529/EN60529.

Compatibilidad electromagnética de conformidad con la Directiva CEM 2014/30/EU.

CE

ridder

Ridder, Honderdland 131,
2676LT Maasdijk, The Netherlands
P +31(0)153620300, E info@gs.ridder.com
I www.ridder.com

This document applies to the following products

	Type	Itemcode		Type	Itemcode		Type	Itemcode
	Hot Air Heating	20800200		Pad-Fan	20800900		Fresh Water pump	20801310
	Cooling	20800300		Pad-Valve	20801000		Supplementary lighting	20801800
	O ₂	20800600		Inflation Fan	20801100		Cyclic program	20801850
	Fogging	20800700		System pump	20801200			
	Recirculation Fan	20800800		Filling pump	20801300			

General Drawing (applies to all Smart Switches)

Wiring scheme

	Name		Name		Name
1	Dipswitch	3	Bus communication LED's	5	LED indicators for use
2	Connector for external manual control	4	Switch for manual control (optional)	6	Connectors to device (see wiring scheme)

Cable requirments, use Ridder Growing Solutions preferred cable

		Field Bus Cable Cat5E 4x AWG 24 twisted pair
0,2... 2,5 mm ²	0,2 ... 2,5 mm ² / 0,14 ... 1,5 mm ²	Cat5E 4x AWG 24 twisted pair

Item code 96010001 DBS nr 160088SPC400

РУССКИЙ	FRANÇAIS	ESPAÑOL	DEUTSCH	NEDERLANDS	ENGLISH	CHARACTERISTICS
Последовательность монтажа ВНИМАНИЕ! Убедитесь, что все системы отключены от электрической сети. Вывьте переключатель Smart Switch из упаковки и проверьте на предмет повреждений, полученных во время транспортировки. Новый переключатель Smart Switch: наклейте прилагающуюся этикетку продукции на свободное место на листе проводки блока управления. Определите к какой зоне относится переключатель Smart Switch (от 1 до 8). Наклейте прилагающуюся этикетку зоны переключателя на лист проводки. На плате подключения теперь приведена полная схема подключения переключателя DIP. Замена переключателя Smart Switch: наклейте новую этикетку поверх старой. Соедините переключатель DIP с переключателем Smart Switch аналогично соединению переключателя DIP с платой подключения Установите переключатель Smart Switch, подсоедините проводку в соответствии со схемой соединения. ВНИМАНИЕ! Проверьте установку нагрузочного резистора (120Ом) на первый и последний переключатели Smart Switch компонента шины. ВНИМАНИЕ! Снимите проволочные перемычки, если клеммы используются для аварийного останова или в качестве концевого контакта. Для системы HortiMaX-Go! укажите использование концевого ограничителя и аварийного останова. Запустите систему HortiMaX-Go! и проведите сканирование для обнаружения новых переключателей Smart Switch. См. документацию системы HortiMaX-Go!.	Étapes d'installation ATTENTION ! Assurez-vous que le système n'est pas sous tension. Sortez le Smart Switch de son emballage et vérifiez qu'il n'a pas été endommagé pendant le transport. Nouveau Smart Switch : Collez l'adhésif de produit fourni sur un emplacement libre de la liste de câblage du système de régulation. Déterminez à quelle zone le Smart Switch appartient (1 à 8). Collez l'adhésif de zone fourni sur la liste de câblage. Vous disposez maintenant d'un réglage de commutateur DIP complet sur la carte de connexion. Remplacement du Smart Switch : collez l'adhésif de produit sur l'ancien autocollant de produit. Copiez le réglage de commutateur DIP de la carte de connexion sur le commutateur DIP du Smart Switch. Installez le Smart Switch, connectez le câblage conformément au schéma. ATTENTION ! Vérifiez si le premier et le dernier Smart Switch du composant de bus ont été équipés d'une résistance de terminaison (120Ω). ATTENTION ! Retirez les pontages si les bornes sont utilisées pour l'arrêt d'urgence ou le contact d'extrémité. Dans le HortiMaX-Go, indiquez que l'arrêt d'extrémité ou d'urgence est utilisé. Démarrez le HortiMaX-Go! et lancez la détection des nouveaux Smart Switch. Reportez-vous à la documentation du HortiMaX-Go!.	Pasos de instalación ¡PRECAUCIÓN! Asegúrese de que el sistema esté libre de electricidad. Extraiga el Smart Switch del embalaje y examínelo por si tiene cualquier daño que haya podido ser causado durante el transporte. Smart Switch nuevo: Pegue la etiqueta de producto suministrada en un área libre de la lista de cableado del controlador. Determine a qué zona pertenece el Smart Switch (1 a 8). Pegue la etiqueta adhesiva de zona suministrada a la lista de cableado. Ahora tendrá una configuración de interruptor DIP completa en la placa de conexiones. Smart Switch de repuesto: pegue la etiqueta adhesiva de producto sobre la etiqueta adhesiva de producto antigua. Copie la configuración del interruptor DIP de la placa de conexiones al interruptor DIP del Smart Switch Instale el Smart Switch, conecte el cableado de acuerdo con el diagrama. ¡PRECAUCIÓN! Compruebe si el primero y el último de los Smart Switches del componente de bus están equipados con una resistencia de terminación (120 Ω). ¡PRECAUCIÓN! Quite los puentes cableados si los terminales están siendo utilizados para el contacto de parada de emergencia o parada final. En HortiMaX-Go, especifique que la parada de emergencia o la parada final está en uso. Inicie HortiMaX-Go! y busque nuevos Smart Switches. Consulte la documentación de HortiMaX-Go!.	Installation Schritt für Schritt WARNUNG! Machen Sie das System stromlos. Entnehmen Sie den Smart Switch aus der Verpackung und prüfen Sie ihn auf Transportschäden. Neuer Smart Switch: Kleben Sie den mitgelieferten Aufkleber auf einen freien Bereich der Verdrahtungsliste des Controllers. Ermitteln Sie die Zone des Smart Switch (1 bis 8). Kleben Sie den mitgelieferten Zonenaufkleber auf die Verdrahtungsliste. An der Klemmenleiste ist nun eine vollständige DIP-Schalter-Einstellung sichtbar. Austausch-Smart Switch: Kleben Sie den Produktaufkleber auf den alten Produktaufkleber. Übertragen Sie die DIP-Schalter-Einstellung auf die DIP-Schalter des Smart Switch. Installieren Sie den Smart Switch. Verbinden Sie die Kabel gemäß Schaltbild. WARNUNG! Vergewissern Sie sich, dass der erste und der letzte Smart Switch der Buskomponente jeweils mit einem Endwiderstand (120 Ω) ausgestattet ist. WARNUNG! Wenn die Anschlüsse für Not-Aus- oder Endkontakte verwendet werden, entfernen Sie die Drahtbrücken. Konfigurieren Sie die Not-Aus- oder Endkontakte im HortiMaX-Go. Starten Sie den HortiMaX-Go! und scannen Sie nach neuen Smart Switches. Siehe HortiMaX-Go!-Benutzerdokumentation.	Installatiestappen LET OPI! Zorg dat het systeem spanningvrij is. Haal de Smart Switch uit de verpakking en controleer de Smart Switch op schade door transport. Nieuwe Smart Switch: Plak de meegeleverde productsticker op een vrije plek op de aansluitlijst van de controller. Bepaal de zone waartoe de Smart Switch behoort (1 t/m 8). Plak de meegeleverde zonesticker op de aansluitlijst. U heeft nu een volledige DIP-switchstand op de aansluitkaart. Vervanging Smart Switch: Plak de productsticker over de oude productsticker. Neem de DIP-switchstand van de aansluitkaart over op de DIP-switch van de Smart Switch. Monteer de Smart Switch; sluit de bekabeling aan volgens het schema. LET OPI! Controleer of de eerste en de laatste Smart Switch in de bus component zijn voorzien van een eindweerstand (120Ω). LET OPI! Verwijder de draadbruggen als de klemmen gebruikt worden voor de noodstop of het eindcontact. Stel in de HortiMaX-Go in dat eindstop of noodstop in gebruik is. Start de HortiMaX-Go! en scan voor nieuwe Smart Switches. Zie HortiMaX-Go! documentatie.	Installation steps CAUTION! Ensure the system is free of electricity. Remove the Smart Switch from the packaging and check the Smart Switch for any damage caused by transportation. New Smart Switch: Affix the supplied product sticker to a free area on the controller's wiring list. Determine which zone the Smart Switch belongs to (1 to 8). Affix the supplied zone sticker to the wiring list. You now have a complete DIP switch setting on the connection board. Replacement Smart Switch: affix the product sticker over the old product sticker. Copy the DIP switch setting of the connection board to the DIP switch on the Smart Switch Install the Smart Switch, connect the wiring in accordance with the diagram. CAUTION! Check whether the first and last Smart Switches in the bus component have been fitted with a terminating resistor (120Ω). CAUTION! Remove the wire bridges if the terminals are being used for the emergency stop or the end contact. In the HortiMaX-Go, specify that the end stop or emergency stop is in use. Start the HortiMaX-Go! and scan for new Smart Switches. See HortiMaX-Go! documentation.	
Общая информация	Général	General	Allgemein	Algemeen	General	
Размеры	Dimensions	Dimensiones	Abmessungen	Afmetingen	Dimensions	See drawing [mm]
Ширина x Высота x Глубина	Largeur x Hauteur x Profondeur	Anchura x Altura x Profundidad	Breite x Höhe x Tiefe	Breedte x Hoogte x Diepte	Width x Height x Depth	93 - 188[g]
Масса	Poids	Peso	Gewicht	Gewicht	Weight	35 mm DIN rail
Система крепления	Dispositif de montage	Sistema de montaje	Montagesystem	Montagetechniek	Mounting system	-10 [°C] ... 50 [°C], 14[°F] ... 122 [°F]
Условия	Conditions	Condiciones	Umgebungsbedingungen	Voorwaarden	Conditions	-20 [°C] ... 50 [°C], -4 [°F] ... 122 [°F]
Температура окружающей среды (эксплуатация)	Température ambiante (fonctionnement)	Temperatura ambiente (funcionamiento)	Umgebungstemperatur (Betrieb)	Omgevingstemperatuur (bedrijf)	Ambient temperature (operation)	20 [%] ... 85 [%]
Температура окружающей среды (хранение/транспортировка)	Température ambiante (stockage / transport)	Temperatura ambiente (almacenamiento/transporte)	Umgebungstemperatur (Lagerung/Transport)	Omgevingstemperatuur (opslag / transport)	Ambient temperature (storage / transport)	20 [%] ... 85 [%]
Допустимая влажность воздуха без конденсации (во время работы)	Humidité d'air admissible Sans condensation (fonctionnement)	Humedad del aire admisible Sin condensación (funcionamiento)	Zulässige Luftfeuchte Nichtkondensierend (Betrieb)	Toelaatbare luchtvochtigheid Niet-condenserend (bedrijf)	Permissible air humidity Non-condensing (operation)	
Допустимая влажность воздуха без конденсации влаги (при хранении/транспортировке)	Humidité d'air admissible Sans condensation (stockage / transport)	Humedad del aire admisible Sin condensación (almacenamiento / transporte)	Zulässige Luftfeuchte Nichtkondensierend (Lagerung/Transport)	Toelaatbare luchtvochtigheid Niet-condenserend (opslag / transport)	Permissible air humidity Non-condensing (storage / transport)	
Прочее	Autre	Otro	Sonstiges	Overigen	Other	IP20
Класс защиты	Indice de protection	Clase de protección	Schutzklasse	Beschermklasse	Protection class	DC 24 [V]
Напряжение питания	Tension d'alimentation	Tensión de alimentación	Versorgungsspannung	Voedingsspanning	Supply voltage	< 5 [W]
Подключенная нагрузка	Charge connectée	Carga conectada	Aangeslossene Last	Aansluitwaarde	Connected load	RS485
Обмен данных	Communication	Comunicación	Kommunikation	Communicatie	Communication	120 [Ω]
Нагрузочный резистор (2 на систему шин)	Résistances de terminaison (2 par système de bus)	Resistencias de terminación (2 por cada sistema de bus)	Endwiderstände (2 pro Bussystem)	Eindweerstand (2 per bussysteem)	Terminating resistors (2 per bus system)	
Светодиодные индикаторы для всех переключателей Smart Switch	Indications LED pour tous les Smart Switch	Indicadores LED para todos los Smart Switches	LED-Anzeigen für alle Smart Switches	Led indicaties voor alle Smart Switches	LED indications for all Smart Switches	
1: Зеленый горит постоянно	1 : Vert continu	1: Verde continuo	1: Grün leuchtend	1: Groen continu	1: Green continuous	1
Обмен данными с системой HortiMaX-Go!	La communication est établie avec le HortiMaX-Go!	Hay comunicación con HortiMaX-Go!	Verbindung zum HortiMaX-Go! wurde hergestellt.	Er is communicatie met de HortiMaX-Go!	There is communication with the HortiMaX-Go!	
1: Зеленый мигает	1 : Vert clignotant	1: Verde parpadeante	1: Grün blinkend	1: Groen knipperend	1: Green flashing	The Smart Switch control is active, the device being controlled.
Управление переключателем Smart Switch активно, устройство контролируется.	La commande de Smart Switch est active, le périphérique est commandé.	El control del Smart Switch está activo, el dispositivo está siendo controlado.	Smart Switch-Steuerung ist aktiv. Gerät wird gesteuert.	De regeling van de Smart Switch is actief; het apparaat wordt aangestuurd.	No communication with the HortiMaX-Go! Check whether connection is possible.	
1: Красный горит постоянно	1 : Rouge continu	1: Rojo continuo	1: Rot leuchtend	1: Rood continu	1: Red continuous	The Smart Switch control is active, but the connected device is issuing an alarm. Check the device and correct the error.
Обмен данными с системой HortiMaX-Go! не происходит. Проверьте установку соединений.	Aucune communication avec le HortiMaX-Go! Vérifiez si la connexion est possible.	No hay comunicación con HortiMaX-Go! Verificar si la conexión es posible.	Keine Kommunikation mit dem HortiMaX-Go!. Prüfen Sie, ob sich eine Verbindung herstellen lässt.	Geen communicatie met de HortiMaX-Go!. Controleer of de verbinding mogelijk is.		
1: Красный мигает	1 : Rouge clignotant	1: Rojo parpadeante	1: Rot blinkend	1: Rood knipperend	1: Red flashing	The Smart Switch control is active, but the connected device is issuing an alarm. Check the device and correct the error.
Управление переключателем Smart Switch активно, но подсоединенное устройство запустило аварийный сигнал. Проверьте устройство и исправьте ошибку.	La commande de Smart Switch est active, mais le périphérique connecté émet une alarme. Vérifiez le périphérique et corrigez l'erreur.	El control del Smart Switch está activo, pero el dispositivo conectado está emitiendo una alarma. Compruebe el dispositivo y corrija el error.	Die Smart Switch-Steuerung ist aktiv, aber das Gerät sendet einen Alarm. Prüfen Sie das Gerät. Beheben Sie die Störung.	De regeling van de Smart Switch is actief, maar het aangesloten apparaat geeft een alarm. Controleer het apparaat en help de storing.		
2: Зеленый	2 : Vert	2: Verde	2: Grün	2: Groen	2: Green	The Smart Switch is receiving data via the bus.
Переключатель Smart Switch получает данные по шине.	Le Smart Switch reçoit des données via le bus.	El Smart Switch está recibiendo datos a través del bus.	Der Smart Switch empfängt Daten über den Bus.	De Smart Switch ontvangt data via de bus.		
2: Красный	2 : Rouge	2: Rojo	2: Rot	2: Rood	2: Red	The Smart Switch is transmitting data via the bus.
Переключатель Smart Switch передает данные по шине.	Le Smart Switch transmet des données via le bus.	El Smart Switch está transmitiendo datos a través del bus.	Der Smart Switch sendet Daten über den Bus.	De Smart Switch verstuurt data via de bus.		
3: Зеленый горит постоянно	3 : Vert continu	3: Verde continuo	3: Grün leuchtend	3: Groen Continu	3: Green Continuous	Opening control is active. (Example: vent is being opened)
Запущено управление открытием (например, открытием вентиляции).	La commande d'ouverture est active. (Exemple : ouvrant en cours d'ouverture)	El control de apertura está activo. (Ejemplo: el respiradero está abierto)	Öffnungssteuerung ist aktiv. (Beispiel: Lüftung wird geöffnet)	Opensturing is actief. (Voorbeeld: raam wordt geopend.)		
3: Зеленый мигает	3 : Vert clignotant	3: Verde parpadeante	3: Grün blinkend	3: Groen knipperend	3: Green flashing	End position of opening control has been reached. (Example: vent is 100% open)
Достигнуто крайнее положение открытия (например, открытие вентиляции на 100%).	La position finale de la commande d'ouverture a été atteinte. (Exemple : ouvrant ouvert à 100%)	Se ha alcanzado la posición final del control de apertura. (Ejemplo: el respiradero está abierto completamente)	Endposition der Öffnungssteuerung wurde erreicht. (Beispiel: Lüftung ist 100 % geöffnet)	Eindstand opensturing is bereikt.(Voorbeeld: raam is 100% open.)		
4: Красный горит постоянно	4 : Rouge continu	4: Rojo continuo	4: Rot leuchtend	4: Rood Continu	4: Red Continuous	Closing control is active. (Example: vent is being closed)
Запущено управление закрытием (например, закрытием вентиляции).	La commande de fermeture est active. (Exemple : ouvrant en cours de fermeture)	El control de cierre está activo. (Ejemplo: el respiradero está cerrándose)	Schließsteuerung ist aktiv. (Beispiel: Lüftung wird geschlossen)	Dichtsturing is actief. (Voorbeeld: raam wordt gesloten.)		
4: Красный мигает	4 : Rouge clignotant	4: Rojo parpadeante	4: Rot blinkend	4: Rood knipperend	4: Red flashing	End position of closing control has been reached. (Example: vent is closed)
Достигнуто крайнее положение закрытия (например, вентиляция полностью закрыта).	La position finale de la commande de fermeture a été atteinte. (Exemple : ouvrant fermé)	Se ha alcanzado la posición final del control de cierre. (Ejemplo: el respiradero está cerrado)	Endposition der Schließsteuerung wurde erreicht. (Beispiel: Lüftung ist geschlossen)	Eindstand dichtsturing is bereikt. (Voorbeeld: raam is dicht.)		
3,4: Красный и зеленый мигает	3,4 : Vert et rouge clignotant	3,4: Verde y rojo parpadeante	3,4: Grün und rot blinkend	3,4: Groen en rood knipperend	3,4: Green and Red flashing	Emergency contact (normally closed contact) active. (Example: vent emergency stop)
Аварийный (отключенный в штатной ситуации) контакт активен (например, контакт аварийного останова вентиляции).	Contact d'urgence (contact normalement fermé) actif. (Exemple : arrêt d'urgence de l'ouvrant)	Contacto de emergencia (contacto normalmente cerrado) activo. (Ejemplo: parada de emergencia de respiradero)	Not-Aus-Kontakt (Öffner) aktiv. (Beispiel: Not-Aus Lüftung)	Noodcontact (verbreekcontact) actief. (Voorbeeld: noodstop raam.)		
5: Зеленый горит постоянно	5 : Vert continu	5: Verde continuo	5: Grün leuchtend	5: Groen continu	5: Green continuous	The control is active. (Example: pump is on)
Управление открытием/закрытием запущено. (например, управление открытием/закрытием клапана)	La commande est active. (Exemple : pompe en marche)	El control está activo. (Ejemplo: la bomba está encendida)	Die Steuerung ist aktiv. (Beispiel: Pumpe ist eingeschaltet)	De sturing is actief. (Voorbeeld: pomp is aan.)		
Таблица условных обозначений для переключателей Smart Switch	Légende des icônes pour tous les Smart Switch	Leyenda de los iconos para todos los Smart Switches	Legende der Symbole für alle Smart Switches	Legenda iconen voor alle Smart Switches	Legend of icons for all Smart Switches	
Автоматический режим; переключатель Smart Switch управляется системой HortiMaX-Go!	Automatique, le Smart Switch est commandé à partir du HortiMaX-Go!	Automático, el Smart Switch está controlado desde HortiMaX-Go!	Automatik. Die Steuerung des Smart Switch erfolgt mit dem HortiMaX-Go!.	Automatisch: de Smart Switch wordt aangestuurd vanuit de HortiMaX-Go!.	Automatic, the Smart Switch is being controlled from the HortiMaX-Go!	
Открытие в ручном режиме (*); открытие вентиляции, решеток.	Ouverture manuelle (*), l'ouvrant, l'écran, etc. s'ouvre.	Apertura manual (*), el respiradero, la cubierta, etc. está abriéndose.	Manuell (*) öffnen. Lüftung, Schirm etc. wird geöffnet.	Handmatig (*) openen: het raam, scherm, etc gaat open.	Manual (*) open, the vent, screen etc. is opening.	
Закрытие в ручном режиме (*); закрытие вентиляции, решеток.	Fermeture manuelle (*), l'ouvrant, l'écran, etc. se ferme.	Cierre manual (*), el respiradero, la cubierta, etc. está cerrándose.	Manuell (*) schließen. Lüftung, Schirm etc. wird geschlossen.	Handmatig (*) sluiten: het raam, scherm etc. gaat dicht.	Manual (*) close, the vent, screen etc. is closing.	
Ручной режим управления включен (*), включение/выключение устройства выполняется в ручном режиме.	Activation manuelle (*), le périphérique a été activé manuellement.	Manual activo (*), el dispositivo se ha activado manualmente.	Manuell (*) ein. Gerät wurde manuell eingeschaltet.	Handmatig (*) aan: het apparaat is handmatig aangezet.	Manual (*) on, the device has been switched on manually.	
Включения или выключения выполняется в ручном режиме (*).	Arrêt ou désactivation manuelle (*).	Parada manual (*) o desactivado.	Manuell (*) stopp oder aus.	Handmatig (*) stop of uit.	Manual (*) stop or off.	
* ПРИМЕЧАНИЕ: при управлении в ручном режиме переключатель Smart Switch не реагирует на команды системы HortiMaX-Go!	* REMARQUE: si un commutateur est réglé sur manuel, le Smart Switch ne répondra pas aux commandes du HortiMaX-Go!	* NOTA: si un interruptor está en posición manual, el Smart Switch no responderá a los comandos de HortiMaX-Go!	* HINWEIS: Wenn bei einem Smart Switch die Manuellsteuerung aktiviert ist, reagiert er nicht auf Anweisungen des HortiMaX-Go!.	* LET OP: als een schakelaar op handmatig staat reageert de Smart Switch niet op commando's van de HortiMaX-Go!.	* NOTE: if a switch is set to manual, the Smart Switch will not respond to commands from the HortiMaX-Go!	

